

## Id-Daqq tal-Qniepen fil-Folklor Malti

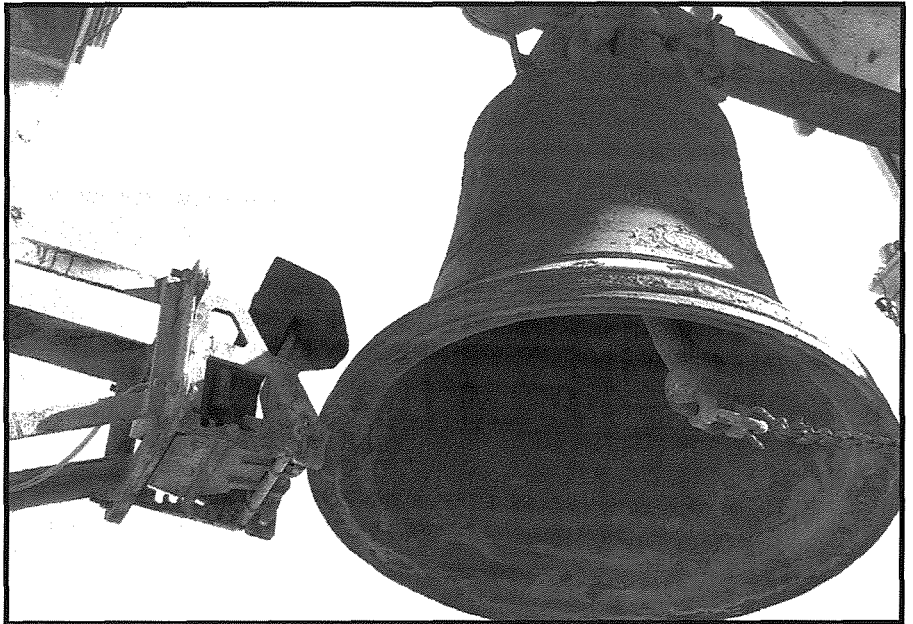
**Saviour Camilleri**

F'ghodwasielmaubikrijata' xahar saffi, stajt nisma' mill-bogħod ġejjin, ilhna ferrieha ta' qniepen jinbandlu f'żiffa helwa mal-fwieha taż-żahar mill-ġonna qrib u madwari ghelieqi mifruxa jixirfu sal-irdumijiet li hesrem jaqtghu fil-bahar. Din ix-xena qanqlitni biex nikteb dan id-djarju fuq id-daqq tal-qniepen li jakkumpanjana f'hajjitna s-sena kollha. Il-varjazzjonijiet tad-daqq tagħhom jimlew u jżewqu grajjietna fuq din l-art minn meta nkunu żgħar sa mewtna, fejn b'mod naturali nitghallmu kif ninterpretahom u minnhom inkunu nafu x'okkażjoni hi, iċ-ċirkustanza, u l-avveniment iffestegġjat.

Dawn id-drawwiet li baqghu neżlin magħna mill-imġhoddi saru jagħmlu parti mill-folklor ta' dawn il gzejjer. Dan id-daqq tal-qniepen huwa holqa minn tiżwieqa ta' drawwiet ohra li jkomplu jsebbhu l-festi tagħna, il-Maltin. Għalhekk illum xtaqt ingedded is-sinifikat li kellhom dari u li illum dan naqas. Se nkun qed nirreferi għad-daqq tal-qniepen li nsibu mdendla wahda wahda f'kull arkata fil-kampnari tal-knejjes tagħna bil-qanpiena l-kbira generalment tkun dejjem f' nofs il-kampnar.

### Manjieri

Qabelxejn hemm tliet manjieri kif jindaqu l-qniepen. Hemm l-ewwel mod li l-qanpiena titharrek hi biex tahbat mal-ilsien. Hemm it-tieni



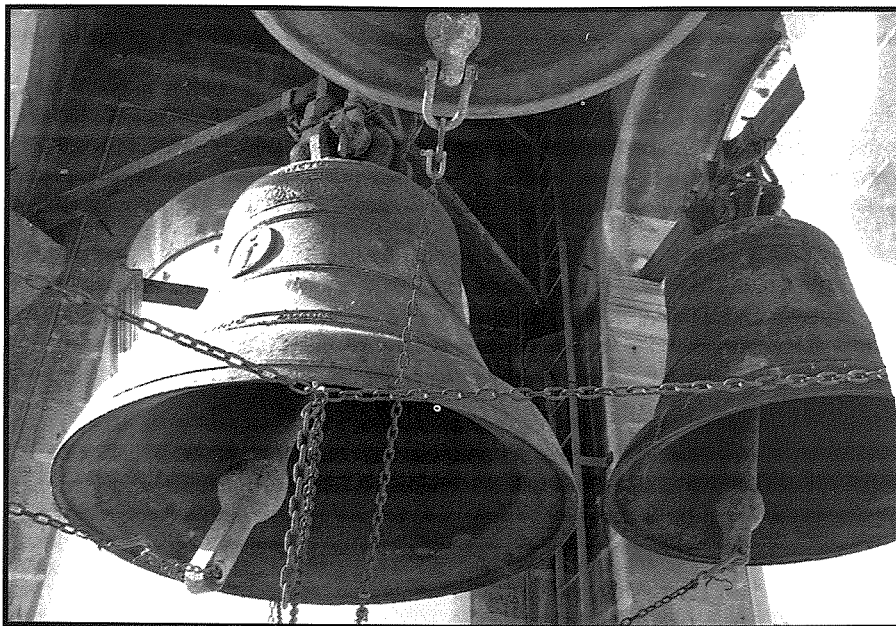
Dehra tal-martell li jaghti d-daqqiet fuq barra tal-qanpiena.

mod li hu speċi ta' martell li jaghti d-daqqiet fuq barra tal-qanpiena u l-ahhar, li jixxejjer l-ilsien biex jahbat fuq iż-żewġ nahat ta' ġewwa tal-qanpiena. Dan l-ahhar mod huwa dak użat minna, l-Maltin. Il-qniepen jistghu jindaqu kemm minn isfel (ahna nġhidu li l-qniepen jinsabu gganġjati) u kemm minn fuq (u hekk issa il-qniepen ikunu żganġjati). Irrid nġhid, hawnhekk, li meta d-daqq isir minn fuq, id-daqq ikun isbah fit-tonatura minn dak li jsir minn isfel, għall-fatt li meta jkun minn fuq, l-ilsien jahbat fuq iż-żewġ nahat tal-qanpiena, filwaqt li minn isfel, dan jahbat fuq naha wahda. Il-parti fejn jahbat l-ilsien tisseejjah 'pjaga' għax bit-tisbit kontinwu tal-ilsien ihabbat dejjem fuq l-istess lok, maż-żmien

tkun saret selha fil-qanpiena.

### Metodu

Biex wiehed idoqq jew jibda jdoqq, m'hemmx xi gherf - l-aktar meta d-daqq ikun minn isfel - għax kemm jitfa' l-ingassa tal-habel f'saqajh waqt li b'idejh jahfen il-habel, u xoghlu jkun, kemm jiġbed il-habel 'l isfel. Għall-kuntrarju, meta d-daqq ikun minn fuq, wiehed jaqbad il-habel tal-ilsien f'idejh u jibda jxenglu biex jibda jaghti tokk tokk, li għall-ewwel ikunu f'intervalli mbiegħda. Aktar ma jibda għaddej il-hin, l-intervalli bejn tokk u iehor jibdew jiqsaru u jibqgħu jiqsaru sakemm fl-ahhar tibda tindaqq il-qanpiena, biex b'hekk l-ilsien ikun beda jhabbat fuq iż-żewġ nahat.



Dehra tal-qniepen kif ikunu gganġjati.

It-tokki ta' hija u tibda l-qanpiena, għandhom ikunu ftit b'saħħithom halli jinstemghu sewwa, l-aktar meta tqis li hemm xi qniepen digà qed jindaqqu filwaqt li jagħmel sabih ukoll li l-lehen tat-tokk jispikka iżjed minn tal-ohrajn. Biex id-daqq ikun aktar armonjuż, jaqbel ukoll, li t-tokk tal-qanpiena li qed tibda, ma jingħatax simultanjament ma' tokki ta' qanpiena ohra li qed tindaqq, halli ma tinstemmax sabta wahda li fiha jintilfu li jkunu spjegati l-hsejjes. Malli mbagħad, eżatt tibda doqq, il-hoss għandu jitbaxxa hafna u jidhol helu helu fl-armonija tal-ohrajn, bħal mużika (*minn forte għal diminuendo*).

## Skop

Il-qniepen jindaqqu bi skop; iwassluna aħbar ta' xi ġrajja jew ċirkustanza partikulari għaddejja fil-komunità, tista' tkun ta' ferh u kemm ta' niket. Fl-imghoddi, in-nies fil-lokal, ma kellhomx it-teknoloġiji u l-arloġġi li hawn illum. Il-qniepen, kienu l-mezz ewlieni biex jgħarrfu lill-komunitajiet tagħhom b'dak li jkun qed isehh, isejhulhom għat-talb jew għal xi funzjoni ġewwa l-knisja barra li jzommuhom agġornati fil-hin. Dan id-daqq kien parti integrali mill-hajja tal-poplu ta' dak iż-żmien. Kienet din ir-rabta komunitarja mal-hsejjes tal-qniepen, li kienet iżomm

il-bilanċ tal-hajja għal bosta snin, u li ż-żmien niseġ fl-istess hajja siekta xorta ta' kultura u tradizzjoni marbuta ma' dan id-daqq fejn ċerti minn dawn id-drawwiet baqgħu jinżammu sal-ġurnata tal-lum.

## Xejriet ta' daqq

Ix-xejriet tad-daqq prinċipalment jinqasam fi tlieta: hemm il-moti li nassoċjawhom ma' ġrajjet ta' ferh; hemm daqq kiebi bħal trepassjoni jew il-libra li nassoċjawhom ma' ġrajjet ta' niket u hemm daqq li jikkonsisti f'tokki b'intervalli speċifiċi skont iċ-ċirkustanza marbuta magħha.

Jekknibdew minn tal-aħhar, insibu tokki tal-arloġġ li jimmarkaw l-hin - is-siġhat u l-kwarti. Ma'dawn hemm tokki speċifiċi li simbolikament ikunu qed jaqsmu l-jum f'erba' taqsimiet; il-Paternoster, l-Angelus tat-tmienja, Angelus tan-nofsinar, tokki tal-Ave Maria (dawn ikunu ma'nżul ix-xemx) u l-aħhar tokki jkunu tal-Imwiet - li jkunu għal habta tat-8:00 ta' filgħaxija. Dawn l-aħhar tokki ta' qabel jidhol il-lejl, jingibdu biex ifakkruna li għandna naħsbu fil-mejtin tagħna qabel ma tintemm il-ġurnata.

Iżjed minn hekk, hemm tokki b'intervalli meqjusa li nirreferu għalihom bhala 'tnaqqir'. Dan it-tnaqqir jghodd kemm bhala sinjal biex wiehed ikun infurmat b'dak li

jkun għaddej fil-knisja (generalment), kif ukoll biex isejjah in-nies tattendi għall-funzjoni religjuza li tkun se tibda.

## Xorta ta' sinjali huma daww f'quddiesia kantata solenni jew mhix

Panegierku (jekk jinzerta jkun hemm)

Santu

Konsagrazzjoni

*Xorta ta' sejhiet/stedin jinkludu:*

Quddiesia tal-hin

Għall-eżerċizzji u Via Sagra fi żmien ir-Randan

Għall-kanoniċi għall-ghasar/quddiesia konventwali tal-hdud/kolletta/terza

Għall-fratelli biex jakkumpanjaw fil-purċissjoni

Meta kien ikun hemm vjatu - (dari) kien ikun spiss. Għalkemm illum f' xi bnadi għadu johroġ darba fis-sena - dan ikun Hadd fuq l-Għid

Bejn servizz u iehor, is-sensiela ta' tokki jew tnaqqir ivarja fit-temp u l-manjiera. Hekk in-nies tiddistingwi bejn servizz u iehor. Jekk niehdu eżempju ta' dan, ngħidu aħna, t-tnaqqir għall-fratelli, dan jikkonsistu f'sensiela ta' erba tokki konsekuttivi u mhux imbegħda b'intervall hafif bejniethom għal tnax-il darba. Filwaqt li s-sejhiet għall-kanoniċi jkunu b'zewġ qniepen zghar jalternaw. Tokki ohra, pereżempju huma t-tokki ta' 33 wiehed biex isejhu n-nies għall-quddies.

Nghaddu għall-mod l-iehor ta'daqq; dak kiebi u għalhekk nassoċjaw man-niket. Kelma teknika ta' dan id-daqq hija l-kelma 'glissando' fejn tisbit ta' tokki qawwija, wahda wara l-ohra, b'mod instantju, miz-żghira sal-kbira joholqu effett u sens ta' dieqa f'min jismagħhom.

## Din il-bixra ta' daqq nistgħu naqsmuha fi tlieta:

1) *Libra*

Kull nhar ta' Ġimgha fit-3.00 ta' wara nofsinar. Din tfakkarna fil-mewt u l-passjoni ta' Sidna Ġesù

F'Novembru – ix-xahar tal-mejtin

2) *Trapassjoni*

Meta jmut xi hadd

Waqf il-funeral

3) *Transitu*

Fil-mewt ta'qassis/kanonku, isqof jew Papa.

Mat-thabbira tal-mewt, is-sagristan jibda jrempel (kelma teknika) jew jigbed it-tokki bil-kbira, li l-ewwel ikunu mbeghdin u wara jispissjaw sakemm tispicča f'monologu. Din ix-xehta ta' daqq nghidulu 'transtu'. Wara li tkun spicčat iddoqq il-qanpiena l-kbira wahedha ghalhekk (monologu) ghal xi minuti, din tkun akkumpanjata mill-'glissando'. Din id-darba u fil-każ tal-'libra', il-qniepen jindaqq bil-kbar waqt li ghall-fidili, id-daqq ikun biż-żghar.

Hemm eċċezzjoni wahda: fil-mewt ta' tarbija flok mota lugubra, tindaqq mota ta'ferħ bl-iżghar żewġ qniepen. Dan ghaliex it-trabi huma innocenti u qatt ma jkunu garrbu hazen u proprju ghalhekk imorru jgawdu 'l Alla mill-ewwel. Il-quddiesa taghhom tisseejjah 'de Angelis' u fiha wkoll tinghad il-glorja. Din il-mota msejha 'Frejha'.

L-ahhar mod ta' daqq li baqghalna naraw, hija il-mota. Dan id-daqq hu komuni maghna u nassoċjawn mal-ferħ – komuni ghax spiss nisimghu dan it-tip ta' daqq. Fil-fatt, mota tismaghha anke meta mhijiex ġurnata ta' festa, tista' tkun ghar-Rużarju u quddiesa ta' kuljum filghaxija - naturalment mhux bil-qniepen il-kbar. Izda kull nhar ta' Hamis tindaqq mota filghaxija bhala tifikira tat-twaqqif tal-Ewkaristija. Ta' min jghid li din id-drawwa kienet inbdiet fl-Isla u l-Isqof Labini fl-1781 hareġ ċirkulari biex din id-drawwa sabiha tiġi estiża ghall-parroċċi ohra.

**Festi sekondarji/ewlenin u t-titular**

Nibqghu bl-istess mod ta' daqq, dak tal-*moti*. Minn issa 'l

quddiem, fil-festi sekondarji, festi ewlenin jew kif nghidulhom ahjar 'prima klassi' u t-titular, id-daqq huma esklussivament dak ta' moti

Fil-festi sekondarji jindaqq moti bil-qniepen il-kbar fl-lejliet u nhar il-festa, imma mhux bil-kbira u tkun mota wahda ta' kwarta jew iżjed f'nofsinhar, filghaxija u qabel jidhol il-lejl. Imbaghad l-istess nhar il-festa.

Dawk li huma festi ta' 'prima klassi' bhalma huma l-Milied, l-Ghid u Santa Marija, il-qniepen jindaqq kollha, u din id-darba bil-qanpiena l-kbira wkoll, u jistghu jindaqq erba'motijiet kemm lejliet u nhar il-festa li jibded min-nofsinhar ta' lejlietha u jkomplu bl-istess tempijiet tas-sollennità, kif jindaqq ghat-titular.

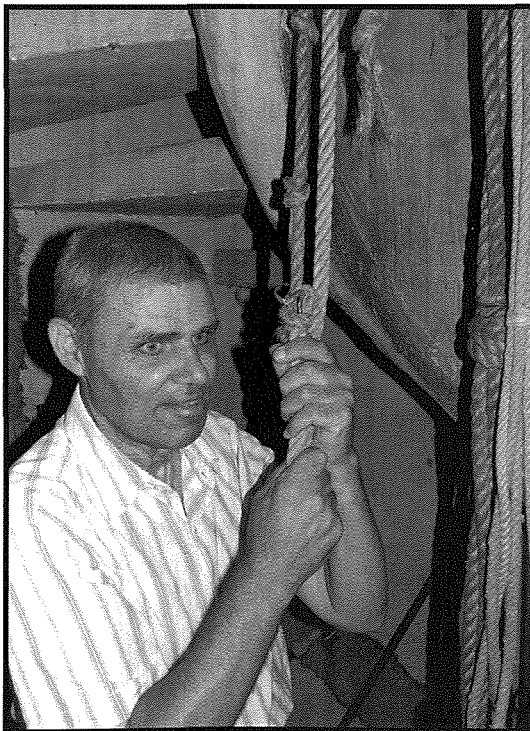
Fl-ahhar niġu ghat-titular. F'ċerti nhawi bhal fil-Kottonera, minn xhur qabel il-festa, u bhala thejjija spirtiwali ghall-festa, ikun hemm jiem partikulari fost il-ġimgha, li fihom tiġi ċelebrata quddiesa kantata u tinghad il-kurunella – din hija drawwa antika li ġejja mill-antennati taghna, bhall-*kwarantuni*. Nghidu ahna, l-Isla u Bormla, ghandhom is-*Sibtijiet*, San Lawrenz

tal-Birgu, l-*Erbghat* u San Duminku tal-Birgu wkoll, it-*Tlitiet*. Malli jispicčaw dawn, tibda in-*novena* wkoll bi thejjija ghall-festa. Dawn huma disat ijiem ta' preparazzjoni ta' qabel il-festa sewwa, li fihom jinghad ir-Rużarju meditat, kurunella, il-quddiesa kantata, titkanta l-antifona, barka, u ċ-ċelebrazzjoni taghlaq bl-innu. Kemm qabel jibded is-*Sibtijiet* (li semmejna) kif ukoll qabel in-*novena* tindaqq mota bil-kbira u wara maghha jidhlu l- qniepen kollha, kif ukoll dawk tal-knejjes filjali li jinsabu fl-istess parroċċa, bhala preludju ghall-festa li issa tkun qed toqrob.

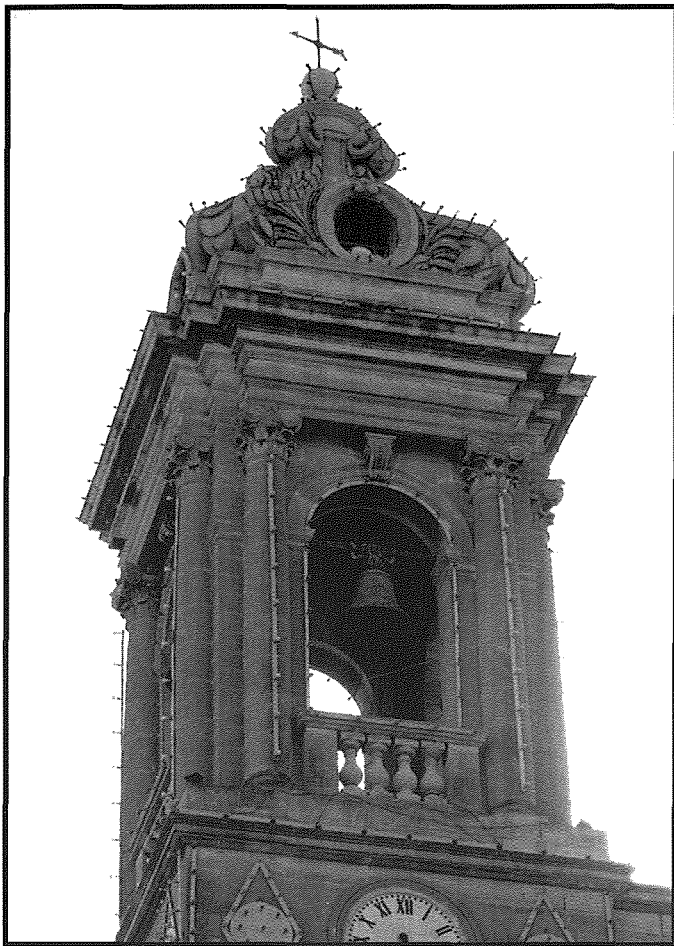
Drawwa sabiha li baqghet tinzamm fil-Kottonera hija li bhala hbiberija u ghaqda regjunali, il-qniepen ta' dawn il-parroċċi jdoqqu meta xi wahda minn dawn il-parroċċi tkun qed tiċcelebra l-festa taghha u dan isir fit-*Te Deum* u fil-hruġ tal-purċissjoni rispettivament

**L-erba'moti tas-sollennità**

U hekk nidhlu fis-sollennità tal-festa. Wara li jitkanta it-*Te Deum*, il-festa tkun dahlet fl-aqwa taghha - ahna nghidu. Malli jkunu nofsinhar neqsin ghoxrin jew anke qabel, jibded it-tokki bil-kbira sa nofsinhar. Dawn ikunu s-sinjal ta' nofsinhar, li fl-lejliet u nhar il-festa, dawn it-tokki jindaqq minn kmieni biex bit-tkarkir taghhom juru b'liema sollennità sejrjn jindaqq l-qniepen f'dawn il-jiem ta' festa filwaqt li jnisslu ċertu ferħ f'qalb in-nies tal-lokal, issa li l-festa qieghda maghna. Nisthajjel dawn il-qniepen qed jghidu lin-nies, "ifirhu intom ukoll nies ta' din il-belt/rahal bhalma, ahna, l-qniepen, ferhana bid-diwi taghna qed naghmlu atmosfera helwa u ferrieha bid-daqq taghna". Ghalhekk f'xi knejjes, l-ilsna tal-qniepen jizzejjnu biċ-ċfuf jew girlanda tal-karti kuluriti fil-jiem tal-festa. Dan biex juru li anke l-qniepen iridu jiddandnu fil-jiem tal-festa u jaghmlu parti minn dan il-



Il-qanpiena tindaqq minn isfel permezz tal-ġbid tal-habel hekk kif il-qanpiena tkun gganġjata. (Fir-ritratt jidher is-Sur Joe Cutajar).



Fir-ritratti jidhru ż-żewġ kampnari tal-Bażilika ta' Marija Bambina, l-Isla.

ferħ li ġġib magħha l-festa. Il-parti tagħhom se tkun li jwasslu lehinhom bil-kbir u bla nikta. Sahansitra sal-qniepen hawn min jidlek biż-żejt mahruq biex jidhru jleqqu minn isfel; bħal xeddulhom libsa ohra fi żmien tal-festa

Malli jispiċċa l-ahhar tokk f'nofsinhar, jibdeu l-ewwel erba' moti minn sensiela ta' erbgħa u ghoxrin mota miġburin erbgħa erbgħa kull darba, bil-qniepen il-kbar. Din il-hannieqa ta' erba' moti jerġġhu jindaqqu għall-ewwel għasar kif ukoll wara li jispiċċaw il-funzjonijiet tal-knisja, għall habta tat-8:30pm. L-ghada jerga' jkun hemm l-istess moti; qabel il-Quddies l-Kbira (kantanta bil-vuċijiet), f'nofsinhar u l-ahhar erba', qabel it-tieni għasar. Kull darba li jindaqqu, dawn l-erba' moti jieħdu madwar siegħa u nofs, b'intervall hafif bejn mota u ohra. Qabel kull mota jingibed tokk, jghidulu 't-tokk tar-rifsa'. Ukoll wara kull mota, ikun hemm xi tokki: Tokk wiehed, ifisser għall-ewwel mota; żewġ tokki, għat-tieni mota; it-tielet,

tliet tokki u r-raba'(l-ahhar) mota, jingibdu disgħa, u dawn tal-ahhar, ikunu jimmarkaw l-gheluq tal-erba' moti; jgharrfu li wasal il-hin biex tinbeda l-funzjoni ġewwa l-knisja. Dawn it-tokki ta' wara l-moti, jsiru biss meta fil-knisja se jkun hemm xi servizz - ara f'nofsinhar u tard bil-lejl, għax fil-knisja ma jkun hemm xejn, dawn it-tokki ta' wara l-moti ma jindaqqux. L-iskop ta' dawn it-tokki ta' wara kull mota, (meta se ssir xi funzjoni fil-knisja ġdarid) kien, biex in-nies ikollha taghrifa kemm baqa' hin biex tibda l-funzjoni u hekku tattendi għaliha.

Taghrif li tajjeb li jingħata hawnhekk huwa, li ghalkemm il-moti kollha tista' tghid, jibdeu miż-żghira għall-kbira u jispiċċaw mill-kbira għaž-żghira, fil-kottonera u xi nhawi ohra, dawn il-moti jvarjaw fil-manjiera tad-daqq, l-aktar fit-tieni u t-tielet mota. Dan isir, biex id-daqq jinżel aktar helu għall-widna u ma tkunx haġa ripetittiva. Għad-dilettanti, dawn iż-żewġ moti jkunu jridu jdoqquhom huma, għaliex

fihom johorġu l-element armonjuż f'dik li hi teknika u l-kelma użata hawnhekk hija 'jqabbluhom', iġifieri, meta għandek, ngħidu ahna, iż-żewġt iqniepen il-kbar idoqqu wahedhom, u inti, waqt li qiegħed iddoqq, ma thallix iż-żewġ ilsna jahbtu simultanjament mal-qanpiena, iżda li wiehed imur kontra l-iehor

Barra dawn l-erba' u ghoxrin motijiet li semmejna, hemm moti ohrajn li jindaqqu waqt hinijiet partikulari f'xi servizz fil-knisja u dawn ġieli jkunu b'manjieri tad-daqq xorta ohra li jingħažel minn daqq ieħor, ngħidu ahna; *glorji, magnificat* f' kull għasar, *transulazzjoni, barkiet*, mota ta'sbiħ il-jum f'nhar il-festa - Il-Birgu għadhom iżommu shih ma' din l-użanza li barra li jdoqqu l-*Paternoster* xi 3.30 ta' filghodu, idoqqu mota ferrihija ta' kwarta u jsejthulha 'mota tal-ferha' - ta'sbiħ il-jum'. Terġa' jkun hemm mota ohra ta' gheluq il-festa, u mhux l-inqas, il-*purċissjoni* - baqa' xi nhawi li d-daqq fil-purċissjoni jibqa' sejjer mingħajr waqfien ta' xejn ( xi erba' sigħat

daqq). Ma' dawn insemmu wkoll it-naqqir li jsir għall-panegierku waqt il-Quddiesa l-Kbira u għall-fratelli. Sinjali ohra ta' tokki huma fis-santu u l-konsagrazzjoni tal-quddiesa kantata u għall-quddies lett, barra t-tokki tal-Paternoster u l-hinjiet tal-jum kif semmejniedhom aktar 'il fuq. U hekk, tista' tghid, inkunu għarna d-daqq kollu ta' matul il-jumejn tas-sollennità tal-festa, iġifieri minn lejlietha f'nofsinhar sal-ahhar mota ta' ghelug il-festa (wara l-barka).

### Ghelug

Skont il-vjaġġaturi, G. Cockburn, P. Williams, meta dawn kienu hawn Malta fil-bidu tal-amministrazzjoni Ingliża stqarrew li l-qniepen f'Malta, qatt ma kienu jieqfu jdoqqu - imkien iehor - lanqas fi Sqallija li kienet

imsemmija għad-daqq tal-qniepen u nippreċiża 'never cease ringing here night or day'..... "at no other place, not even Sicily, of bell-ringing notoriety"

Iżda issa jkollna nammettu li ż-żmien inbidel, ul-qniepen magħadx għandhom l-importanza li kellhom dari għax barra li anke d-daqq naqas, min idoqqhom naqsu sew u xi knejjes għa dahhlu s-sistema elettronika. Ilha wkoll li nqatgħet id-drawwa li nies mill-lokal idoqqu huma stess fil-ġranet tal-festa. Għaldaqstant kienu inholqu xi gajjijiet ta' xi erbgha jew hames min-nies li kienu jissejhu biex jieħdu l-inkarigu kollu tad-daqq f'lejliet u nhar il-festa. Niftakar wiehed mill-gajjiet kienu jorqdu f'kamra fil-kampnar għax barra li kienu jdumu jdoqqu tard lejlietha,

l-ghada, d-daqq, kien jibda minn kmieni hafna u trasport minn u 'l hawn ma kienx ikun hemm.

Lanqas in-nies ma għadhiex in-nies ta'dari għax iż-żmien ibiddel in-nies miegħu. Illum saru jdejquha l-qniepen u saret aktar tiggosta hsejjes sfrenati jew imqanzha ta'dinja moderna u laxka milli ilhna hennej u naturali li bħal strument iehor qegħdin biex jagħtu glorja lil Alla.

Fl-ahhar, ma rridux naghmlu bħall-qniepen li waqt li dawn isejhu n-nies għas-servizzi fil-knisja jibqgħu huma stess sajma u barra u sajma għall-hniena tal-elementi.

### Bibliografija:

John Formosa, Bell-Ringing in Maltese History (1800 – 1870) paper study p.151

# Nail Secrets

Operated by:

Rachelle Cutajar

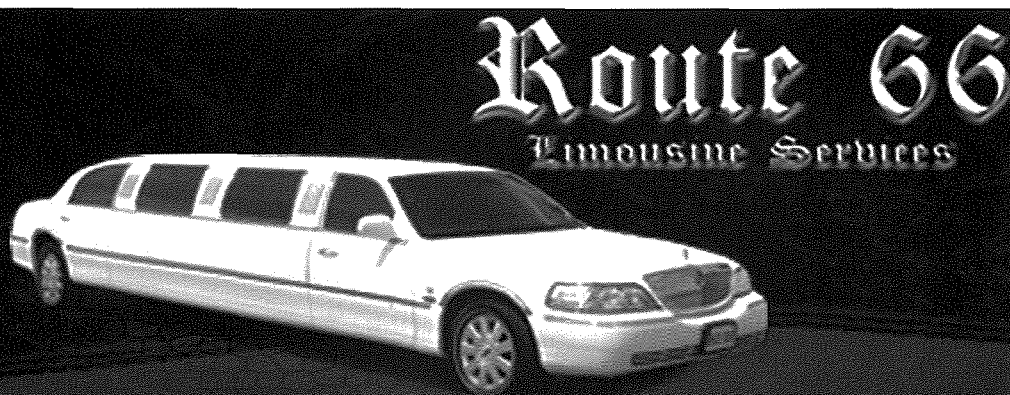
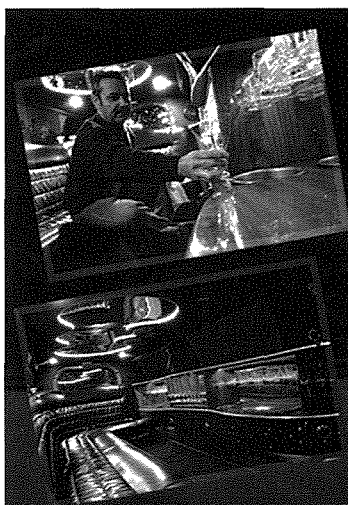
... with years of experience

• Gel extensions • Fabulous Nail Art • Manicures • Pedicures

Address: 26, Carmel Street, Fgura, Malta

Mob: (+356) 9989 9723

27% Discount on Full Set 15% Discount on Infills



Address ~  
Route 66, Racecourse str.  
Marsa Malta (europe) mrs 2918

Telephones ~  
(+356) 27248259  
(+356) 99496123  
(+356) 99298000

Website ~ [www.usa1import.com](http://www.usa1import.com) E-mail ~ [usa1import@onvol.net](mailto:usa1import@onvol.net)